

Woodmansee, G, D Macon, T Schohr, and LM Roche. 2021. On-Ranch Adaptation to California's Historic 2012-2016 Drought. *Rangelands* 43(6), 222-230. The original text can be found at <https://doi.org/10.1016/j.rala.2021.10.003> under a CC BY-NC-ND license.

### Translators 译者

Ruoming Cui, Undergraduate Student, University of California Berkeley, Berkeley, CA 94720, [ruoming\\_cui@berkeley.edu](mailto:ruoming_cui@berkeley.edu)

Lawrence Wang, Graduate Student, University of California Berkeley, Berkeley, CA 94720, [lawrence\\_wang@berkeley.edu](mailto:lawrence_wang@berkeley.edu)

**Intended Audience:** Scientists

**Language:** Mandarin Chinese

The text was originally translated with YouDao translator (有道翻译). This translation was done as part of the Spring 2022 Breaking Language Barriers in Ecology and Evolution seminar (IB 84) led by Rebecca D. Tarvin at the University of California Berkeley.

本篇文章基于有道翻译提供的英译中功能，后经过人工校对，润色，和编辑。于专业程度或辞藻水平，这篇作品还有很多提升的空间。若有提升建议或错误纠正，请联系本人，非常感谢。本篇文章翻译于加州大学伯克利分校。

### Translation

#### 牧场应对于加州 2012-2016 年历史性干旱的调整

Authors 作者：

格里斯·伍德曼斯 ( Grace Woodmansee ), 丹·曼昆 ( Dan Macon ), 崔西·朔 ( Tracy Schohr ), 莱斯利·M·罗谢 ( Leslie M. Roche )

Abstract 摘要：

加州历史性的、全州范围的干旱(2012- 2016 年)挑战了牧场主对从史无前例的状况的应对能力，同时保持其经营的经济和生态可持续性。

我们通过两项独立的研究工作:加州牧场决策调查(2011 年)和干旱期间进行的半结构化访谈(2016 年)，研究了加州历史性的干旱如何影响了牧场的干旱影响和管理策略。

2011 年至 2016 年，牧场主使用的干旱管理措施的平均数量有所增加;特别是，前瞻性措施的明显增加可能表明，导致 2012 年的潜在干旱是前瞻性干旱规划的催化条件。

牧场主在回答有关未来干旱风险的问题时表示，干旱经历以两种截然不同的方式影响了个人对干旱威胁和准备的看法。牧场经理们认为，1)干旱将对他们未来的管理计划产生更大的影响，2)他们目前的管理策略将足以减轻未来干旱的影响。

帮助牧场主将其首选的积极主动策略，与成本效益高、具体操作的反应性策略相匹配，可以在干旱期间增加基于科学的决策的使用。